

繪本西遊記

初編

卷六

遠 71  
2500  
40-6









孫三  
法英  
器受  
藏



觀音

悟空



孫悟空



事是未だ一 行者是とててん怒り我西天に至りても善果  
と得るをたすん師父に列をて足よりゆりまるととて早  
身を翻し虚空に揚り東の方へ飛来り三藏とせんをかく頭  
と仰ぐ東をさめりまると行者の形ちのええされ行本とて  
馬に背せまると轡繩を引てか不そとも去往り入ける前面より  
一人の老女に綿衣と花帽とをさげ出まり三藏とててて曰  
長老何因てつれまると三藏の曰く貧僧へ東土大唐皇帝の勅と  
て五天に往く佛と相し往と需人と欲とる者なり老女の曰く西  
方如来の在大雷音寺とていひまるとまると事十萬八千里長老只  
一人いごうか一に行本とて人三藏の曰く前刻まで従事一人百俱  
とていれ生得頑うと唯今吾は杖と東の方へ飛来りたり

老女の曰く吾も幸ひ東の方へ往者なれば所房子に逢ひて  
呼く一まると後へ入は綿衣直襪と散金花帽とと長老はま  
つらつらんの所房子回りまの時直襪を着せ花帽をいれかせ我  
教むる咒を唱へまると西事とまるとまるとまると三藏の  
耳にはとてせ定心真言の咒を掛け長老固く心秘しとて  
まるとまるとまるとまると紫杵植咒とやいとて勿念金色の光りと  
身より紋ら東の空へ飛来りぬ三藏とてて観音菩薩のまると  
言とさげけりまるととつらなく香を焼てれねし直襪帽子の二  
品を包袱の中へはくまると行者の回ると待居候はは行者の助平雲  
に亦乗り只一花に東海龍王の許に至る龍王行者がまると見え  
れとて曰く大聖のふしてつらぬ難と免と候る行者の曰く





孫 再 歸  
孫 再 歸  
孫 再 歸

孫 再 歸



我觀音菩薩の勸めに依て唐僧は西方に至徑とて入る  
け故を以ていすれ成免れり龍王のいづく大聖邪と改め正歸  
何事の收びる是にき入るる大聖西方に至るに却て東海  
おの何の故ぞや行者の曰くかの唐僧をせり吾前徑の賊と  
打殺したるを以て喃と我を吃らぬ故お授るるを以て  
吾再び水蘆洞にゆく快くたのまふんと龍王の曰く大聖大聖  
あやまれり今も蘆洞にゆくやうく妖仙の魁ふして遂に  
正果を得るの期あはるるや観音のおつるるを以て唐僧を  
具して西方にゆく全き善果を得るることめられ行者は  
いきてすの斗按ど居るる忽席とて吾再び唐僧と供  
西に赴くべし龍王に別れを告ぐるるが雲中にて觀音菩薩

に出合ふ善菩薩の宣く你我教誨れたる何方へ去りたるや行  
者急に礼とて曰く唐僧城を噴る事きびに故東海に  
行て乞食のばいたる是とて佛教のく僧供を以て  
西天に至るらんとして觀音と相列を須臾のるに回のてゆく三藏  
の前にあり師父路とていづくにゆくもや三藏の曰  
我が唯定にありて你がゆるとて居るる抑你何處へ往らるや行  
者の曰く我東海龍王の家に往る茶を飲て去りて三藏の曰く  
你偽るとて我をあざむく事なれ暫めの時何ぞ東海に  
至る来らへ行者笑へく師父吾雲の乘りて一に凡に十萬八千里を  
行事汝知りて東海に至る事何の問ぐるこれあらん三藏の曰  
く你是神通とては既に龍王の件を茶と吞みおれり吾に



金剛經の巻ノ



金剛經の巻ノ







孫悟空  
討龍所在



悟空



土地山神



さて三藏を馬にかきのせ後より着て西方へいとまきなる

蛇盤山諸神暗佑  
鷹愁洞意馬收韁

さるほどの三藏の悟空と俱に夜日さくら西の方へ去るまふは  
桶月をみはくこ細風凜々いとまき山間の洞の中より忽ち  
龍あつちを波浪をひるぐりて跳る行者是をえり忙三藏を  
馬より抱きおろし高き崖の上より居らしめ耳の中より如意棒と取  
半提く旧の所ふまてこれ師父の乗る白馬龍と俱に在る  
細い行者の其所より行者なきにあやしむと三藏  
こやと只今の龍とお殺さんとせんしるも誰か討らん師父の  
馬を吃ひて洞の中に隠れりと相見し行李のそびりし其

再びかしてまきりし悪龍をたつて師の馬ととり  
や返す暫くは雲の待せ路と云控く出りて三藏はとて  
はるかに你決まらばを離る事なれと仰るめ又忽ち  
虚空にさういひて長老おそれあふとまわれ我軍まにあつて  
急難と救ひまよらせん行者是と守てたえもの何者もや  
虚空に声して我より六丁六甲の神五方揭諦四值功曹護駕  
伽藍菩薩觀音の命と受け徑を求る人を守護せり行者守り  
おは是等の神將師父を守り今ん心を安んずるを  
洞のなより走り行き翻に捉海の神通をはり洞水とひるま  
泥あとかき濁せばりの龍たまりて牙をさらして跳り出悟



馬  
目  
龍  
柳  
枝  
撫  
前  
化



觀音



揭諦

悟空

卷之四

第六



我今奉半時（くわんじふじ）をうへんがその大龍（おほりゆう）が力をかまひてやまひん  
 身（み）とまどて小蛇（こへび）とるう州（しゅう）の中（なか）にかられり行者（ぎやうじや）いづくもり士  
 声を豊（ゆたか）く唵（おん）字（じ）咒（じゆ）語（ご）を唱（とな）へ土地（とち）の山神（さんじん）と叫（こゑ）ぶ龍（りゆう）の在所（しよじよ）  
 みるゆらふ山神（さんじん）とてくちりくらは山の蛇盤（だばん）山（さん）と居（ゐ）は洞（どう）を  
 鷹（たか）慈洞（じどう）とやてむじよう曾（そ）く邪神（じあじん）住（す）は原末洞（げんまどう）の底（そこ）清（きよ）く  
 まく鴉（からす）鵲（じやく）のたぐひおのれが教（しよ）を群鳥（ぐんちよう）とあひひるくを底（そこ）に偏（へん）る  
 とりく鷹（たか）慈洞（じどう）の名（な）ありりる清（きよ）き洞（どう）あなれば悪（あく）教（しよ）の住（す）が死（し）  
 いられなり前（ぜん）年（ねん）觀（くわん）音（いん）菩薩（ぼさつ）一條（いっじよう）の業（ごう）龍（りゆう）を以（もつ）洞（どう）に放（はな）ら徑（じやう）と  
 取る（とる）人（ひと）が法（ほふ）はしむる只（ただ）今（いま）觀（くわん）音（いん）菩薩（ぼさつ）を請（こゝろ）ひまらふは教（しよ）忽（たち）ち  
 生まるる行者（ぎやうじや）是（こゝろ）と守（まも）り南海（なんかい）にまゐり行き觀（くわん）音（いん）を清（きよ）まらん  
 とははぬ空中（くうちゆう）に在（あ）り金頭（きんとう）掲（か）諱（げん）の神（かみ）で曰（い）く大聖（だいせい）とて  
 待（まち）り我（われ）南海（なんかい）に行（い）く菩薩（ぼさつ）と請（こゝろ）ひまらんとて南（なん）とて居（ゐ）て死（し）れり  
 まる暫（しばしば）めの内（うち）に觀（くわん）音（いん）といひとまひ蛇盤（だばん）山（さん）のまわり行者（ぎやうじや）菩薩（ぼさつ）乃（すなは）  
 ちまらむとて忽（たち）ち罵（ののし）り曰（い）く你（なんぢ）は大（だい）慈悲（じい）の教（しよ）王（わう）にて何（なん）と  
 我（われ）あざむき帽子（ぼうし）と戴（か）せ又（また）唐僧（たうじやう）に緊（きん）箍（こ）咒（じゆ）とやらん咒（じゆ）とあへ  
 我（われ）頭（かみ）を疼（いた）まむるまらとて何（なん）の慈悲（じい）とや菩薩（ぼさつ）の曰（い）く你（なんぢ）仏（ぶつ）門（もん）  
 の教（しよ）了（りやう）順（じゆん）が原（げん）若（じやく）かとのごとくせざれば再（また）び悪（あく）事（じ）とたつて天上（てんじやう）と  
 爾（しか）とて是（こゝろ）你（なんぢ）に正果（しやうくわ）と得（え）させん我（われ）慈悲（じい）をまらり行者（ぎやうじや）曰（い）く我（われ）ら  
 今（いま）は洞（どう）あり悪（あく）龍（りゆう）と放（はな）ち置（お）我（われ）師（し）父（ふ）の馬（うま）と吃（く）ひりて西方（さいほう）に行（い）く  
 途（みち）と妨（たが）ぐは是（こゝろ）又（また）慈悲（じい）たうや菩薩（ぼさつ）の曰（い）く我（われ）は所（しよ）に教（しよ）置（お）し  
 龍（りゆう）の西海（さいかい）龍（りゆう）王（わう）の子（こ）なう向（むか）はり洞（どう）底（そこ）に在（あ）り徑（じやう）を取（と）る人（ひと）をば  
 以（もつ）你（なんぢ）其（その）徑（じやう）を取（と）るととまらるるより渠（な）きまらるる馬（うま）と吃（く）ひりて人（ひと）



莽入里  
社得馬  
皆具



會入百卷五の編六

會入百卷五の編六



とて揚諦に命じてかの龍とよびし、柳の枝とよみし龍の渾身を  
拵ひて忍一疋の龍馬とまじりし柳の葉三つを摘て行者の頭  
後に懸く三根の毛とて区々若大雅に造るる時は三根の毛其災ひ  
ととく入道修勉しく唐僧と守護せよと祈んごらね云々合めたるひ  
南の方へ去りし行者跡と礼ね龍馬と牽く三藏の前に  
事り事の子細をほまびらうに抱後ま三藏南に向ひ三おしやうこ  
馬にまうて洞とほり山をまぎ西に望んで馳りし紅日西に沈み天  
色ととん晩まんん路の傍に一つの廟あり里社祠とて大字と書て  
門にひきたり三藏馬より下て門内に入ると内より一人の老翁あり  
三藏師弟と見て齊飯と設け一夜を宿せしめ翌朝馬に鞍  
懸其外皆具とて出でて三藏にあそ僕に送て門とせしむる

忽然として老翁の姿と失くし時よ空中に声あり我ハ落迦山  
の神なり觀音菩薩の命を受け馬の皆具と典ふたりしと云後  
雲井とるるをまうたれ三藏忙ぎ空に望みて礼ねし馬  
鞭うら西の方へまきこみ入

觀音院僧謀寶貝

黒風山佐竊加夜夜

おも玄奘三藏孫行者の西の方へ西月余りまきこみ入に己に春の  
気色のどやん霞たまびき本草の色翠と帯て旅のありれそ  
まきこみ入る西番哈咄國とるきて遙に山の凹の所に樓閣建て  
ほりし寺院あり三藏の寺に一夜を宿るこそかこり  
まきこみ入る正殿の屋上に觀音禪院と大字とて額をかかけし





觀音院  
中展觀  
袈裟





三蔵馬より下り山門に今案内と云ひある一人の僧出て何  
 處の人と問ふ三蔵は是れ其本歴を語りたまひかの小僧三蔵といふ  
 まじく方丈へはまはるるが孫行者とつらく又世もかゝる醜ぶ  
 のこのつらうよ恰も是推の一般と密に心おちひつゝ遂に方丈に  
 至れば院主和尚教ふの僧とて出迎へて菓子と菓子と献し  
 さめくははまはるるめよ一人白髯の老僧坐す三蔵は  
 れとは童子の令じ白銅壺を提三杯の香茶を三蔵に献んば三  
 蔵吾とて其器のうはくを汝く讚む老僧笑へて曰は器  
 何ぞ賞翫するに足らんや貴僧上國より来りては定くは處に  
 弥しき寶と持むひらん我又一見むと云三蔵笑ふ貧僧  
 のどろる寶貝と持りし時に行者進み出て曰く師父かの

尺せたまは院の同く袈裟衣のてまはし寺に七八百も所知しり  
 うらうらき東西方りとも見るに望まかしくと云行者是をまて忽  
 行李とり出づ是を問ふと三蔵ひききめて密語て曰く你  
 と富と争ふ下るるれ貧乏の人は是見ば必悪心を生じ行者の  
 曰く老猿是にあり師父故か後へとと遂に包袱を用ゐる綿襪の  
 袈裟衣を取出せ其紅光堂に滿彩色の庭に盈てる衆僧を  
 入る驚歎する事太くかたは老僧果して教ふは三蔵は向ひ  
 中なる我今年今月まである紅光加衣衣をえん希く一おして  
 得と相見かきふととを合せてとるに三蔵は言ふは  
 知は只黙しおらるるが行者亦笑ひ汝が教ふの袈裟衣ありと  
 してかこの下も光彩ありあづら夜は一夜の師に請て休む





衆僧  
愍心  
於火  
禪堂





借座老僧大さきよろこび遂に後房にへく燈のをもとむ彼加衣  
加衣とひきき我う原るる巨き加衣表と着るなるん世の望むは  
るんことさめぐと後れが廣謀とつ和尚とと出老僧さばり  
は加衣表をさあそむあふ計とをい集ひる人今客僧様  
旁さして禪堂の中よく寐るる意に堂の四方へ柴薪と積上  
火を付く焼殺さば加衣表自然老僧の東方とるる下老僧  
是とみてかきりかく収ひはるること丸うとぬたるとと衆僧に  
命とて其用意とほりるは悟空六三藏と俱に禪堂の内  
睡り居りしが外面に人音さびきとやのむあやと忽ち  
身を震と一つの卒とる魁の向うはやく親に多の僧とと  
柴薪をたると禪堂をやくと行者是とと果ん師父の

言のぞく我加衣表ととらんと欲とてか衣悪心を散らんよあ  
よりく試とすく他が計とよ転計と外んと直に云ふ駈登  
廣目天皇の許にきり行辟火罩と借あり禪堂の上は打ちひ  
其の前後房の屋上に登して加衣表と守護し火の燃出ると待ぬ  
たりとろくの僧徒行者がかるるゆ樹りともまは禪堂乃  
廻り火を放てば行者忽ち大風をよひさ出火燄四方り  
散して本堂方丈回廊鐘樓ととく燃上り防ぐべきやうあり  
これ僧徒皆はとととる器財衣履を奪て猛火の中は燃えり  
おめきさげあつるぬの月をあてられぬりうさるるに觀音院と  
南へ去る事二十里あり黒風洞とる所あり洞の裡一個の發精有  
け火をとるく火とぬれと雲に騰て觀音院にまうて是れ諸堂



黑風妖  
精盜去  
袈裟

唐八十四卷

黑漢



唐八十四卷

七



ころく火焔の中にもれたるに禪堂と後房のより更なる火焔に  
 下りしと目を止む是とるに後房の屋上より一個の老猿在る風を  
 中ひきて座し居りかの妖精吐き房中へく見まは案上の霞  
 瑞彩かやきこるる綿襪の加衣と変り妖精是とてかへり  
 こひ密に加衣と偷んで黒風山へ歸り既に五丈の天より  
 火もやうくにまらゆれば行者禪堂に蔽ひける辟火罩ととりて  
 天より廣目天王に返り復蜂とかりて禪堂へり師父を叱り  
 て事の子細とおぼしめし三藏大さにおどろきまひ忙ぎに用  
 きて足も入らさしも華簾に建けらるる觀音院悉く灰燼と  
 ありて禪堂後房と後房の方へありまはるるの雷  
 馬と行

後三藏師弟と入く大さき驚き一齊に老僧は是神人なりける  
 大火のいやご雷で焼死せむやうに加衣と返りまはるとやれ老  
 僧も身に驚きさうの加衣と返れいづちへ行しやうに目も涙  
 今ハ唐僧に逢て何ん分とどきやと邊に柱のえんえりて頭を  
 碎き死よりり行者是とて大さき怒り必定下僧徒がかし  
 たるに遠ひさうとて焼死する相を查とれども雷で火のゆく  
 へまらば三藏は体をとて深く行者さうとて你我實員と根に  
 他人に借ある今何のはりりるやとやうに加衣と返りまはると  
 ば我必と緊急呪と唱へて行者守て大さき恐れ師をかき  
 け加衣と返りまはるとやうとて衆僧にいひ問う曰くははるる  
 邊りに妖精の住するまきり院主の曰く是より二十里半り南に



趣  
黑  
風  
洞  
悟  
空  
乘  
雲

悟  
空



會  
入  
百  
年  
巴  
口  
龍

口  
法  
言  
不  
終



黒山黒風洞の中處あり洞の裏に一個の黒漢有りは者常に老  
 僧と云ふは海に當度不往來せりは黒漢頗る神通ありては不  
 身の妖怪有り行者の曰く師父の袈裟衣と偷ととりは將に妖怪  
 精に疑ひはとて取之してあるべしとて三藏に斬断の時いふと乞  
 忽ち雲に死びの南まじて出りける衆僧行者の神通ありては  
 こそ大さな驚きいよく三藏を敬し後房に留てとては  
 池清

繪本遊記初編卷之六

池清

翻 譯 書

繪 本  
曲亭馬琴之作  
 其外諸先生作

倭 軍 書

軍書

唐 軍 書

書 本  
敵討  
 諸家騷動

隨 筆 物

御捌物

國々名所

滑稽物

近世戦争書類

右々外數品は座に写し説く程奉願の也

書物債本所

東京牛込細工所  
 誠光堂 池田屋清吉



